

**Italienisches
Kulturinstitut
Berlin**

Januar – April 2023
Gennaio – Aprile 2023

Il calendario della cultura



Istituto Italiano di Cultura di Berlino

HINWEIS / AVVERTENZE

Veranstaltungen finden, wenn nicht anders angegeben, im Italienischen Kulturinstitut Berlin statt. Soweit es die Pandemielage und die behördlichen Bestimmungen für das Land Berlin zulassen, finden die Veranstaltungen in Präsenz statt. Anmeldung erforderlich! Einige unserer Veranstaltungen können Sie auch im Livestream verfolgen. Weitere Informationen, Aktualisierungen und etwaige Änderungen finden Sie auf unserer Webseite: iicberlino.esteri.it

Se non diversamente indicato, tutti gli eventi si svolgono presso l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino. Nel pieno rispetto delle misure vigenti di contenimento della pandemia e del Land di Berlino, gli eventi si terranno in presenza. Sarà richiesta la registrazione! È inoltre possibile seguire alcuni eventi anche in livestream. Per ulteriori informazioni, aggiornamenti ed eventuali modifiche, si prega di visitare il nostro sito web: iicberlino.esteri.it

Italienisches Kulturinstitut Berlin

Kultur kalender



Januar Gennaio

/1

Februar Febbraio

/2

März Marzo

/3

April Aprile

/4

10/1 5

Dienstag 19 Uhr
Vortrag
L'evoluzione della
punteggiatura: la sua
storia, gli impieghi
nell'italiano di oggi
Mit Letizia Lala

17/1 6

Dienstag 19 Uhr
Vortrag
Nel gran mare delle
fake news etimologiche
Mit Daniele Baglioni

21/1 7

Samstag 11:30 Uhr
Führung für Kinder
Die Heiligen drei Könige
auf dem Weg zum Licht
Mit Eva Spagna
Gemäldegalerie,
Kulturforum,
Matthäikirchplatz,
10785 Berlin

24/1 8

Dienstag 19 Uhr
Vortrag
Politica in rete o nella
rete della politica?
Strategie e trappole
della comunicazione
politica su Twitter
Mit Davide Garassino

30/1 9

Montag 19 Uhr
Gespräch und Lesung
[Anlässlich des
Internationalen
Holocaust-Gedenktags]
Wie kann man von der
Shoah erzählen?
Mit Wlodek Goldkorn,
Stefano Vastano
Stiftung Neue
Synagoge Berlin,
Oranienburger
Straße 28-30,
10117 Berlin

2/2 11

Donnerstag 18 Uhr
Film und Gespräch
Umberto Eco – La
biblioteca del mondo
Mit Carlo Chatrian,
Davide Ferrario,
Renate Ränge Eco,
Carlotta Eco

7/2 14

Dienstag 19 Uhr
Vortrag
La scrittura generata
automaticamente nei
media: un nuovo stile
giornalistico?
Mit Anna-Maria
De Cesare

9/2 15

Donnerstag 19 Uhr
Buchvorstellung
und Gespräch
Vico: Die Erste Neue
Wissenschaft (1725)
Deutsche Übersetzung
von Jürgen Trabant
Mit Jürgen Trabant,
Sabine Marienberger,
Sara Fortuna

18/2 7

Samstag 11:30 Uhr
Führung für Kinder
Karneval, die Welt
läuft rückwärts
Mit Eva Spagna
Gemäldegalerie,
Kulturforum,
Matthäikirchplatz,
10785 Berlin

27/2 17

Montag 19 Uhr
Buchvorstellung
Vincenzo Latronico:
Die Perfektionen
Mit Vincenzo
Latronico, Thomas
Brussig, Verena von
Koskull
Literaturhaus Berlin,
Fasanenstr.23,
10719 Berlin

9/3 19

Donnerstag 19.30 Uhr
Lesung und Gespräch
Poesie lesen:
Pier Paolo Pasolini
Mit Federico Italiano,
Theresia Prammer,
Christian Filips,
Maren Jäger
Haus für Poesie,
Kulturbrauerei,
10435 Berlin

11/3 7

Samstag, 11:30 Uhr
Führung für Kinder
Der Frühling naht
Mit Eva Spagna
Alte Nationalgalerie,
Bodestraße,
10178 Berlin

16/3 22

Donnerstag 19 Uhr
Film und Gespräch
Scalfari. A Sentimental
Journey
Mit Enrica Scalfari,
Lucio Caracciolo,
Tonia Mastrobuoni

23/3 19

Donnerstag 19.30 Uhr
Lesung und Gespräch
Poesie lesen:
Eugenio Montale
Mit Alberto Bertoni,
Theresia Prammer,
Maren Jäger
Haus für Poesie,
Kulturbrauerei,
10435 Berlin

28/3 24

Dienstag 19 Uhr
Fotoausstellung:
Eröffnung
Italiae. Von den Archivi
Alinari zu den Meistern
der zeitgenössischen
Fotografie (bis 30/06)

30/3 26

Donnerstag 19 Uhr
Gespräch
Die Mitte Europas
liegt ostwärts.
Deutsche und
italienische
Perspektiven im Dialog
Mit Karl Schlögel,
Vittorio Emanuele
Parsi, Stefano Vastano

4/4 19

Dienstag 19.30 Uhr
Lesung und Gespräch
Poesie lesen:
Andrea Zanzotto
Mit Peter Waterhouse,
Theresia Prammer,
Gianmario Villalta,
Maren Jäger
Haus für Poesie,
Kulturbrauerei,
10435 Berlin

20/4 29

Donnerstag 19 Uhr
Theateraufführung
Antigone im
Klassenzimmer
Mit Daniele Cavoni
Felicioni, Michele
Dell'Utri, Diana
Manea, Giulia Trivero
Regie: Davide Carnevali

27-30/4 31

Italien auf der Leipziger
Buchmesse – Bücher,
Autoren, Gespräche
Mit Fernanda Alfieri,
Vincenzo Latronico,
Moshe Kahn,
Lisa Ginzburg
Leipziger Buchmesse

Dienstag 19 Uhr
Vortrag 6
Martedì ore 19
Conferenza 6

L'evoluzione della punteggiatura: la sua storia, gli impieghi nell'italiano di oggi

#linguaitaliana

Reihe
Ciclo
Il giovane italiano

Mit
Con
Letizia Lala

Einführung
Introducono
Maria Carolina Foi,
Lorenzo Filipponio

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
**In lingua italiana con
traduzione simultanea**

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Institut für Romanistik der
Humboldt-Universität zu Berlin,
Italienzentrum der Freien
Universität Berlin

Lange Zeit stieß die Zeichensetzung in der Wissenschaft auf wenig Interesse, da sie in den Grammatiken in den Bereich der Rechtschreibung verwiesen und als sekundäre linguistische Dimension betrachtet wurde. Seit einiger Zeit ist sie jedoch zu einem Thema von großem Interesse geworden: Abhandlungen zu diesem Thema – Aufsätze, Handbücher, Artikel, Leitfäden – haben sich vervielfacht. Aber: Ist es ein sekundäres Thema, das sich mit ein paar mechanisch zu erlernenden Regeln erschöpft, oder ist es ein ausgeklügeltes System, das sich auf den Stil eines Autors auswirkt und daher Aufmerksamkeit erfordert? Und was ist seine Geschichte, wie hat es sich im Laufe der Zeit verändert?

A lungo la punteggiatura non ha attirato l'interesse degli studiosi, relegata alla sezione ortografica delle grammatiche e considerata una dimensione linguistica secondaria. Da qualche tempo, invece, ha cominciato a godere di grande popolarità: gli interventi sul tema – saggi, manuali, articoli, guide d'uso – si sono moltiplicati. Si tratta allora di un tema secondario, esauribile con qualche regola da apprendere meccanicamente, oppure di un sistema sofisticato, che impatta sullo stile di un autore? E qual è la sua storia, come si è modificato?



Letizia Lala lehrt italienische Linguistik an der Universität Lausanne. Sie forscht im Bereich der Textlinguistik und konzentriert sich insbesondere auf das zeitgenössische italienische Schreiben aus einer theoretischen und didaktischen Perspektive. Sie hat an nationalen und internationalen Forschungsprojekten mitgewirkt, mehrere Konferenzen organisiert und zahlreiche Veröffentlichungen vorgelegt.

Letizia Lala insegna linguistica italiana all'Università di Losanna. Le sue ricerche si concentrano sulla linguistica del testo e in particolare sulla scrittura italiana contemporanea, in una prospettiva teorica e didattica. Ha partecipato a progetti di ricerca nazionali e internazionali, organizzato diversi convegni e ha al suo attivo numerose pubblicazioni.

17^{/1}

Nel gran mare delle fake news etimologiche

Dienstag 19 Uhr
Vortrag 7
Martedì ore 19
Conferenza 7

#linguaitaliana

Reihe
Ciclo
Il giovine italiano

Mit
Con
Daniele Baglioni

Einführung
Introducono
Maria Carolina Foi,
Lorenzo Filipponio

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Institut für Romanistik der
Humboldt-Universität zu Berlin,
Italienzentrum der Freien
Universität Berlin

Unter etymologischen Fake News verstehen wir Rekonstruktionen von Wortgeschichten, die keine wissenschaftliche Grundlage haben und dennoch unter Nichtfachleuten, in Alltagsgesprächen, im Internet und sogar in Zeitungen weit verbreitet sind. Anhand eines Korpus falscher Etymologien italienischer, französischer und spanischer Wörter wird sich Baglioni zunächst auf die Wortkategorien konzentrieren, die sich für falsche etymologische Interpretationen eignen, dann auf die wichtigsten Techniken zur Interpretation ihrer Form eingehen und schließlich auf die Faktoren, die für die anhaltende Beliebtheit dieser besonderen Art von Fake News in der heutigen Gesellschaft verantwortlich sind.

Per fake news etimologiche si intendono ricostruzioni di storie di parole prive di fondamento scientifico e, ciò nonostante, ampiamente diffuse presso i non specialisti, nelle conversazioni quotidiane, in rete e anche sui giornali. Nell'intervento, sulla base di un corpus di false etimologie di parole italiane, francesi e spagnole, ci si soffermerà dapprima sulle categorie di vocaboli che si prestano a false interpretazioni etimologiche, quindi sulle principali tecniche d'interpretazione della loro forma e, infine, sui fattori della perdurante fortuna di questo particolare genere di false notizie nella società odierna.

Daniele Baglioni lehrt Geschichte der italienischen Sprache und italienische Dialektologie an der Universität Ca' Foscari in Venedig. In seiner Forschung hat er sich vor allem mit der Verbreitung der italienischen Volkssprachen außerhalb Italiens, dem Kontakt zwischen italoromanischen Varietäten und mediterranen Sprachen sowie der historischen Linguistik des Italienischen und der Dialekte beschäftigt.

Daniele Baglioni insegna Storia della lingua italiana e Dialettologia italiana all'Università Ca' Foscari di Venezia. Si è occupato prevalentemente di diffusione dei volgari italiani fuori d'Italia, di contatto fra le varietà italo-romanze e le lingue del Mediterraneo e di linguistica storica dell'italiano e dei dialetti.



8

21^{/1} 18^{/2} 11^{/3}

Samstag 11:30
Treffpunkt 11:15 Uhr
Sabato 11:30
Ritrovo ore 11:15

#bambini

Führung für Kinder
von 6 bis 12 Jahren
Visita guidata per bambini
dai 6 ai 12 anni

Mit
Con
Eva Spagna

Gemäldegalerie und
Alte Nationalgalerie

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch
In lingua italiana

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Staatliche Museen zu Berlin

Italienische Gemälde in den Berliner Museen entdecken Alla scoperta dei quadri italiani nei musei berlinesi

21^{/01} → Gemäldegalerie. Das neue Jahr hat begonnen. Beim Betrachten der Bilder folgen wir den Heiligen Drei Königen auf dem Weg zum Licht.

È iniziato il nuovo anno. Osservando quadri, percorriamo con i tre re Magi il cammino verso la luce.

18^{/02} → Gemäldegalerie. Wir feiern Karneval und betrachten etwas verrückte Gemälde, wo die Welt verkehrt herum läuft.

Festeggiamo il Carnevale guardando dei quadri un po' pazzi dove il mondo è capovolto.

11^{/03} → Alte Nationalgalerie. Der Frühling naht: Wo finden wir ihn in der Alten Nationalgalerie.

La primavera si avvicina: scopriamola nei quadri della Alte Nationalgalerie!



9

Eva Spagna, gebürtige Florentinerin und Wahlberlinerin, studierte Kunstgeschichte in Florenz und hat das Singen und Unterrichten zu ihrem Beruf gemacht. Sie engagiert sich auch im Kindertheater und fühlt sich in einem Museumssaal genauso zu Hause wie auf der Bühne.

Eva Spagna, fiorentina di nascita e berlinese di adozione, ha studiato storia dell'arte a Firenze ed ha fatto del canto e dell'insegnamento la sua professione. Si occupa anche di teatro per bambini e si sente a suo agio sia nella sala di un museo che sul palcoscenico.

24^{/1}

Politica in rete o nella rete della politica? Strategie e trappole della comunicazione politica su Twitter

Dienstag 19 Uhr
Vortrag 8
Martedì ore 19
Conferenza 8

#linguaitaliana

Reihe
Ciclo
Il giovine italiano

Mit
Con
Davide Garassino

Einführung
Introducono
Maria Carolina Foi,
Lorenzo Filipponio

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Institut für Romanistik der
Humboldt-Universität zu Berlin,
Italienzentrum der Freien
Universität Berlin



Twitter ist eine Plattform, die von Politikern gleichermaßen geliebt und gehasst wird. Sie scheinen nicht darauf verzichten zu können, täglich Inhalte mit ihren Followern zu teilen, und vor allem politische Botschaften zu verbreiten und Rivalen mehr oder weniger explizit anzugreifen. Der Vortrag will zeigen, welche sprachlichen Strategien von Politikern bevorzugt werden und wie man sich bewusst machen kann, wie bestimmte Inhalte in der öffentlichen Debatte präsentiert werden.

Twitter è una piattaforma molto amata e insieme molto detestata dai politici, che tuttavia sembrano non poter fare a meno di usarla ogni giorno per condividere contenuti con i followers e, soprattutto, trasmettere messaggi propagandistici e attaccare più o meno esplicitamente i rivali. Cercheremo di capire quali sono le strategie linguistiche preferite dai politici e perché è importante essere coscienti del modo in cui alcuni contenuti sono presentati nel dibattito pubblico.

Davide Garassino ist Dozent für Angewandte Linguistik an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW). Seine Forschungsschwerpunkte sind Informationsstrukturen, Linguistik von Textkorpora und Prosodie.

Davide Garassino insegna linguistica applicata presso la Scuola Universitaria di Scienze Applicate (ZHAW) di Zurigo. I suoi principali interessi di ricerca riguardano la struttura dell'informazione, la linguistica dei corpora e la prosodia.

10

30^{/1}

Wie kann man von der Shoah erzählen? Come raccontare la Shoah?

Montag 19 Uhr
Gespräch und Lesung
Lunedì ore 19
Dialogo e lettura

#memoria_zukunft

Anlässlich des Internationalen
Holocaust-Gedenktags
In occasione della Giornata
Internazionale della
Commemorazione in Memoria
delle Vittime dell'Olocausto

Mit
Con
Wlodek Goldkorn,
Stefano Vastano

Einführung
Introduce
Maria Carolina Foi

Stiftung Neue Synagoge Berlin,
Oranienburger Straße 28-30,
10117 Berlin

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Jüdische Gemeinde zu Berlin
www.jg-berlin.org
www.centrumjudaicum.de



Der in Italien lebende Journalist und Autor Wlodek Goldkorn setzt sich in seinen beiden Büchern *Il bambino nella neve* und *L'asino del Messia* mit der eigenen Vergangenheit auseinander. Den Büchern liegen Themen zugrunde, mit denen sich das Gespräch vor allem befassen wird: Wie kann man von der Shoah erzählen? Mit welchen künstlerischen und literarischen Sprachen soll die Erinnerung lebendig werden? Außerdem wird über Fragen des Entstehens neuer Formen des Antisemitismus diskutiert.

Il giornalista e scrittore Wlodek Goldkorn vive in Italia ed è stato per moltissimi anni redattore delle pagine culturali dell'Espresso. Nei suoi due libri *Il bambino nella neve* e *L'asino del Messia* affronta il proprio passato. Entrambi i libri trattano temi su cui si concentrerà la conversazione. Come si può raccontare la Shoah? Quali linguaggi artistici e letterari utilizzare per far rivivere la memoria? Si parlerà anche dell'emergere di nuove forme di antisemitismo.

Wlodek Goldkorn war viele Jahre lang Kulturredakteur des Nachrichtenmagazins L'Espresso. Er verließ sein Heimatland Polen 1968. Er hat zahlreiche Aufsätze über das Judentum und Mittel- und Osteuropa verfasst. *Il bambino nella neve* erschien 2016 und *L'asino del Messia* 2019.

Wlodek Goldkorn è stato per molti anni responsabile culturale de L'Espresso. Ha lasciato la Polonia, sua terra nativa, nel 1968. Ha scritto numerosi saggi sull'ebraismo e sull'Europa centro-orientale. *Il bambino nella neve* è uscito nel 2016 e *L'asino del Messia* nel 2019.

Stefano Vastano, italienischer Journalist aus Rom, lebt und arbeitet seit 1989 in Berlin. Er schreibt für die italienische Wochenzeitung L'Espresso und für eine Reihe deutscher Zeitungen.

Stefano Vastano, giornalista italiano di Roma, vive e lavora a Berlino dal 1989. Scrive per il settimanale italiano L'Espresso e per diversi giornali tedeschi.

Wlodek Goldkorn, *Il bambino nella neve*, Feltrinelli 2016; *L'asino del Messia*, Feltrinelli 2019

11



Donnerstag 18 Uhr
Film und Gespräch
Giovedì ore 18
Film e Dialogo

Umberto Eco – La biblioteca del Mondo (R. Davide Ferrario, I 2022)

Mit
Con
Carlo Chatrian, Davide
Ferrario, Renate Ramge Eco,
Carlotta Eco

Einführung
Introduce
Maria Carolina Foi

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
**In lingua italiana con
traduzione simultanea**

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Rossofuoco, Internationale
Filmfestspiele Berlin
www.rossofuocofilm.it
www.berlinale.de

Die Privatbibliothek des 2016 verstorbenen großen Philosophen, Schriftstellers, Semiologen und Autors von *Der Name der Rose*, Umberto Eco, umfasst mehr als 30.000 Bände zeitgenössischer Titel und 1.500 seltene und antike Bücher. Dank der Zusammenarbeit mit der Familie erhielt der Regisseur Davide Ferrario Zugang zur Bibliothek und so entstand der Dokumentarfilm, der nicht nur einen außergewöhnlichen Ort beschreibt, sondern auch versucht, den eigentlichen Sinn der Idee der Bibliothek als *Gedächtnis der Welt*, wie Eco sie selbst definiert hat, zu erfassen. In Berlin sprechen darüber Carlo Chatrian und der Regisseur gemeinsam mit Familienangehörigen von Umberto Eco.

La biblioteca privata del grande Umberto Eco, filosofo, scrittore, semiologo e autore de *Il nome della rosa*, scomparso nel 2016, comprende più di 30.000 volumi di titoli contemporanei e 1.500 libri rari e antichi. Grazie alla collaborazione della famiglia, il regista Davide Ferrario ha avuto accesso alla biblioteca ed è nato così il film documentario che non solo descrive un luogo di grande fascino, ma cerca di afferrare il senso dell'idea di biblioteca in quanto *memoria del mondo*, come la definiva lo stesso Eco. A Berlino ne parleranno Carlo Chatrian e il regista Davide Ferrario insieme ai familiari di Umberto Eco.

Davide Ferrario hat zahlreiche Spiel- und Dokumentarfilme gedreht, die ihm den Ruf als einer der originellsten italienischen Filmemacher eingebracht haben. Seine Arbeiten wurden auf den wichtigsten Festivals präsentiert. Im Jahr 2015 wurde er zur Kunstbiennale von Venedig mit einer Installation mit Umberto Eco als Hauptfigur eingeladen.

Davide Ferrario ha diretto molti film di fiction e documentari che lo hanno fatto conoscere come uno dei più originali autori italiani e sono stati presentati nelle selezioni ufficiali dei festival più importanti. Nel 2015 è stato invitato alla Biennale Arte di Venezia con una installazione originale con protagonista Umberto Eco.



La scrittura generata automaticamente nei media: un nuovo stile giornalistico?

Dienstag 19 Uhr
Vortrag 9
Martedì ore 19
Conferenza 9

#linguaitaliana

Reihe
Ciclo
Il giovine italiano

Mit
Con
Anna-Maria De Cesare

Einführung
Introducono
Maria Carolina Foi,
Lorenzo Filipponio

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Institut für Romanistik der
Humboldt-Universität zu Berlin,
Italienzentrum der Freien
Universität Berlin



Anna-Maria De Cesare ist seit 2021 Inhaberin der Professur für Romanische Sprachwissenschaft an der TU Dresden. Zuvor war sie an den Universitäten Basel und Genf tätig. Ihre Forschungsschwerpunkte sind Italienische Linguistik und allgemeine Linguistik.

Anna-Maria De Cesare è titolare della cattedra di Linguistica romanza presso la TU Dresden dal 2021. In precedenza ha lavorato presso le Università di Basilea e Ginevra. La sua ricerca si concentra sulla linguistica italiana e sulla linguistica generale.

Vico: Die Erste Neue Wissenschaft (1725) Deutsche Übersetzung von Jürgen Trabant

Donnerstag 19 Uhr
Buchvorstellung und Gespräch
Giovedì ore 19
Presentazione e dialogo

#filosofia

Mit
Con
Jürgen Trabant,
Sabine Marienberg

Moderation
Modera
Sara Fortuna

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Felix Meiner Verlag, Humboldt-
Universität, Università Guglielmo
Marconi, Italienzentrum der
FU Berlin

Es wäre verkürzt, Vicos *Neue Wissenschaft* von 1725 nur als eine erste Auflage zu betrachten, denn sie ist ein Werk eigenen Rechts. Sie ist ein Hauptwerk des emblematischen Philosophen Italiens. Jürgen Trabant, renommierter Linguist und anerkannter Vico-Spezialist, hat dieses Werk nun zum ersten Mal ins Deutsche übersetzt.

Sarebbe riduttivo considerare la *Scienza Nuova* di Vico del 1725 come una semplice prima edizione, perché si tratta di un'opera a sé stante, un'opera fondamentale del filosofo italiano. Jürgen Trabant, notevolissimo linguista e riconosciuto specialista di Vico, ha tradotto per la prima volta quest'opera in tedesco.



Jürgen Trabant ist Professor em. für Romanische Philologie an der Freien Universität Berlin. Seine Forschungsschwerpunkte liegen in Sprachpolitik, Semiotik, Sprachphilosophie, Geschichte des europäischen Sprachdenkens und historischer Anthropologie der Sprache.

Jürgen Trabant è professore emerito di Filologia romanza presso la Freie Universität Berlin. La sua ricerca si concentra su politica linguistica, semiotica, filosofia del linguaggio, storia del pensiero linguistico europeo e antropologia storica del linguaggio. →

Giambattista Vico, *Die Erste Neue Wissenschaft* (1725). Philosophische Bibliothek 759. Übersetzt und mit einer Einleitung herausgegeben von Jürgen Trabant, Meiner Verlag 2022

9 /2

Vico: Die Erste Neue Wissenschaft (1725) Deutsche Übersetzung von Jürgen Trabant

Donnerstag 19 Uhr
Buchvorstellung und Gespräch
Giovedì ore 19
Presentazione e dialogo

Sabine Marienberg promovierte über *Zeichenhandeln. Sprachdenken bei Giambattista Vico und Johann Georg Hamann* und ist Mitglied des Exzellenzclusters Matters of Activity an der HU Berlin.

Sabine Marienberg ha scritto la sua tesi di dottorato su *Zeichenhandeln. Sprachdenken bei Giambattista Vico und Johann Georg Hamann* ed è membro del Cluster of Excellence Matters of Activity dell'Università di Berlino.

Sara Fortuna ist Professorin für Sprachphilosophie und Ästhetik an der Universität Guglielmo Marconi, Rom und war Stipendiatin der Alexander von Humboldt-Stiftung.

Sara Fortuna insegna Filosofia del linguaggio ed Estetica presso l'Università Guglielmo Marconi di Roma ed è stata borsista della Fondazione Alexander von Humboldt.

18

27 /2

Die Perfektionen Le perfezioni

Montag 19 Uhr
Buchvorstellung und Gespräch
Lunedì ore 19
Presentazione di libro
e dialogo

#linguaitaliana

Mit

Con

Vincenzo Latronico, Thomas
Brussig, Verena von Koskull

Literaturhaus Berlin,
Fasanenstr.23, 10719 Berlin

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea

Eine Veranstaltung von
Un evento di
Literaturhaus Berlin

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Istituto Italiano di Cultura
www.literaturhaus-berlin.de

Eintritt

Biglietti

8,- € / erm. 5,- €



19

Kaum jemand scheint in Berlin geboren zu sein, alle sind zugezogen – nicht zuletzt viele Italiener. Jung, gut ausgebildet, digitale Nomadinnen und akademische Hipster, eine neue Generation, die glaubt, in Berlin ihr Mekka gefunden zu haben. Vincenzo Latronico hat über diese neuen BerlinbewohnerInnen einen so scharfsichtigen wie ironischen Roman geschrieben.

Sembra che nessuno sia nato a Berlino, tutti si sono trasferiti qui, non ultimi molti italiani. Giovani, istruiti, nomadi digitali e hipster accademici, una nuova generazione che pensava di aver trovato la propria Mecca. Vincenzo Latronico ha scritto un romanzo perspicace e ironico su questi nuovi abitanti di Berlino.

Vincenzo Latronico, geboren 1984 in Rom, ist Schriftsteller und Übersetzer. *Die Perfektionen* ist sein zweiter Roman auf Deutsch. Der Autor lebt und arbeitet in Berlin.

Vincenzo Latronico è nato a Roma ed è autore e traduttore. Vive e lavora a Berlino. Nel 2008 è uscito il suo primo romanzo, *Ginnastica e Rivoluzione* seguito da *La congiura delle colombe* (2009). Vive e lavora a Berlino.

Thomas Brussig, in Berlin geboren, wuchs im Ostteil der Stadt auf. 1995 erschien sein in zahlreiche Sprachen übersetzter Roman *Helden wie wir*. Sein Roman *Am kürzeren Ende der Sonnenallee* (1999) wurde ebenfalls zum Bestseller.

Thomas Brussig, nato a Berlino, è cresciuto nella parte orientale della città. Nel 1995 è stato pubblicato il suo romanzo *Helden wie wir*, tradotto in numerose lingue. Anche il suo terzo romanzo *Am kürzeren Ende der Sonnenallee* (1999) è diventato un bestseller.

Verena von Koskull hat Autoren wie Carlo Levi, Antonio Scurati, Rosa Cerrato übersetzt. Für ihre Übertragung des Romans *Die katholische Schule* von Edoardo Albinati erhielt sie 2020 den Deutsch-Italienischen Übersetzerpreis.

Verena von Koskull ha tradotto autori come Carlo Levi, Antonio Scurati, Rosa Cerrato. Ha ricevuto il Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria nel 2020 per la sua traduzione di *La scuola cattolica* di Edoardo Albinati.

Vincenzo Latronico, *Die Perfektionen*, aus dem Italienischen von Verena von Koskull, Ullstein Verlag, 2023. Orig.: *Le perfezioni*, Bompiani 2022



9^{/3} 23^{/3}
4^{/4}

Poesie lesen:
Leggere la poesia:
Pier Paolo Pasolini, Eugenio
Montale, Andrea Zanzotto

Mit
Con
Federico Italiano, Theresia
Prammer, Christian Filips,
Alberto Bertoni, Peter
Waterhouse, Gianmario
Villalta, Maren Jäger

Haus für Poesie, Kulturbrauerei,
10435 Berlin

Auf Deutsch und Italienisch
In lingua tedesca e italiana

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Haus für Poesie
www.haus-fuer-poesie.org

Drei Klassiker der italienischen Lyrik des 20. Jahrhunderts stehen im Zentrum einer Veranstaltungsreihe im Haus für Poesie. An drei Abenden sprechen DichterInnen, ÜbersetzerInnen und LiteraturwissenschaftlerInnen über Pier Paolo Pasolini, Eugenio Montale und Andrea Zanzotto, über die Bedeutung ihres lyrischen Werks damals und heute, in Italien und in der deutschen Rezeption. Die Gedichte werden im italienischen Original und in den unterschiedlichen deutschen Übersetzungen präsentiert.

Pier Paolo Pasolini (1922–1975) war Autor, Dichter und Filmregisseur und gehört zu den einflussreichsten Intellektuellen seiner Zeit. Sein polarisierendes und vielschichtiges künstlerisches Werk machte ihn international bekannt und wird bis heute diskutiert.

Eugenio Montale (1896–1981) schrieb Lyrik und Prosa, war Übersetzer aus dem Englischen und feinsinniger Literaturkritiker u.a. beim Corriere della Sera. 1975 erhielt er den Nobelpreis für Literatur.

Andrea Zanzotto (1921–2011) war Dichter, Übersetzer aus dem Französischen, Drehbuchautor für Fellini und Lehrer. Er bestand auf der Totalität von Dichtung: sie sollte die Totalität des menschlichen Daseins – in der Gesellschaft und in der Natur – ausdrücken. →

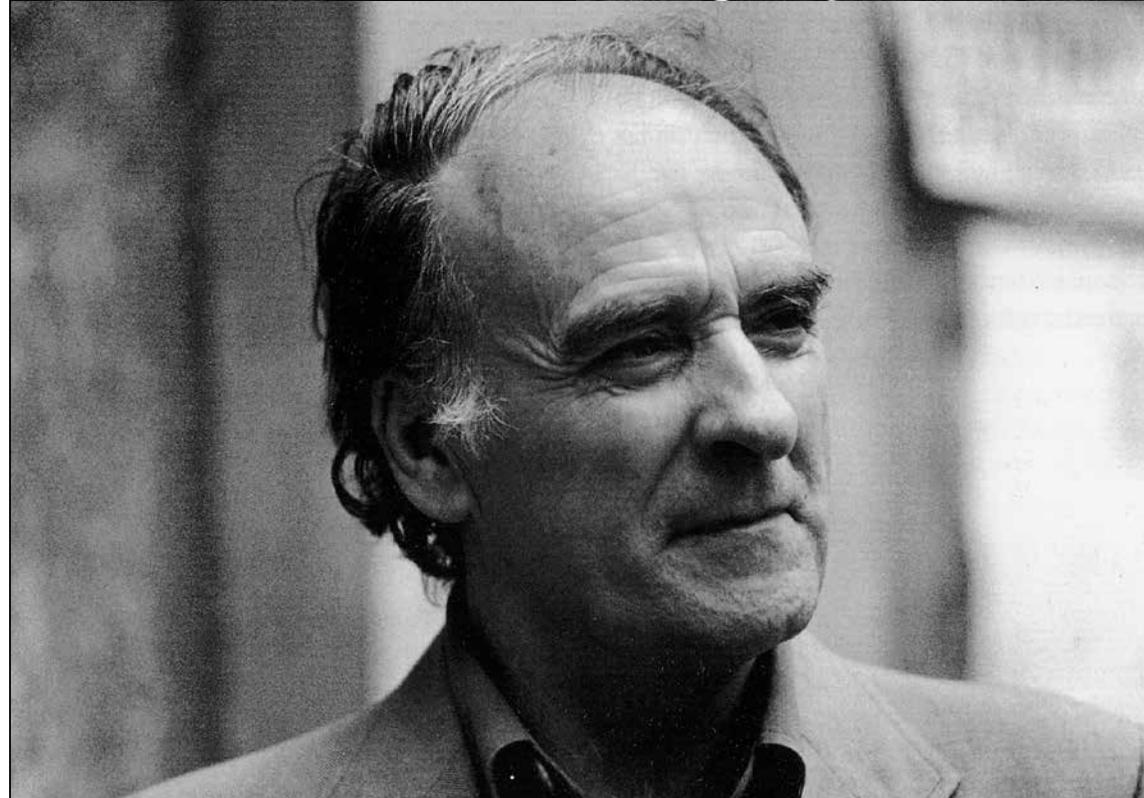
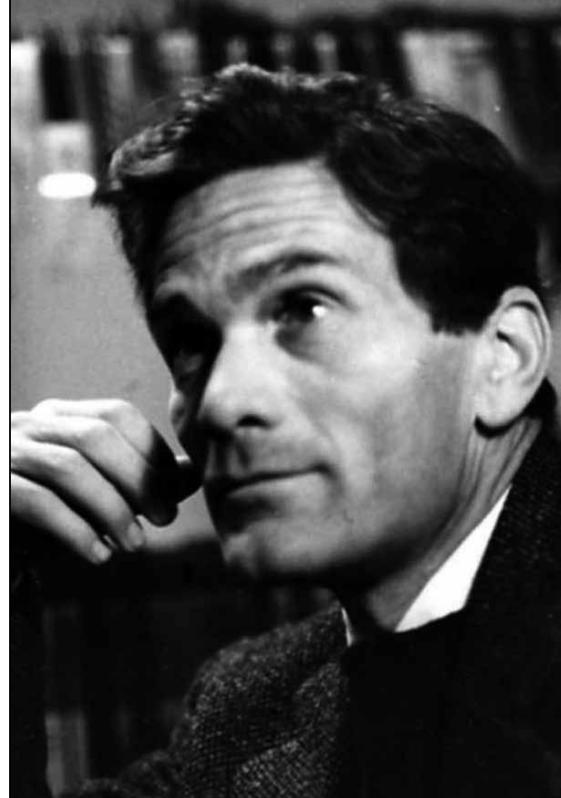
Poesie lesen:
Leggere la poesia:
Pier Paolo Pasolini, Eugenio
Montale, Andrea Zanzotto

Tre classici della poesia italiana del XX secolo sono al centro di un ciclo presso la Haus für Poesie. In tre serate, poeti, traduttori e studiosi di letteratura parleranno di Pier Paolo Pasolini, Eugenio Montale e Andrea Zanzotto, del significato della loro lirica allora e oggi, in Italia e nella ricezione tedesca. Le liriche saranno presentate nell'originale italiano e nelle varie traduzioni tedesche.

Pier Paolo Pasolini (1922–1975) è stato scrittore, poeta e regista cinematografico e uno degli intellettuali più influenti del suo tempo. La sua opera, polarizzante e poliedrica, lo ha reso famoso a livello internazionale ed è ancora oggi oggetto di discussione.

Eugenio Montale (1896–1981) ha scritto poesie e prosa, è stato traduttore dall'inglese e per decenni finissimo critico letterario anche per il Corriere della Sera. Nel 1975 gli è stato assegnato il Premio Nobel per la letteratura.

Andrea Zanzotto (1921–2011) è stato poeta, traduttore dal francese, sceneggiatore per Fellini e insegnante. Insisteva sulla totalità della poesia che doveva esprimere la totalità dell'esistenza umana – nella società e nella natura.



16 /3

Scalfari. A Sentimental Journey Ein Film von Donata Scalfari, Enrica Scalfari und Anna Migotto (R. Michele Mally, I 2022)

Donnerstag 19 Uhr
Film und Gespräch
Giovedì ore 19
Film e dialogo

Mit
Con
Enrica Scalfari, Lucio
Caracciolo, Tonia Mastrobuoni

Einführung
Introduce
Maria Carolina Foi

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
**In lingua italiana con
traduzione simultanea**

Eugenio Scalfari, der Intellektuelle, der Journalist, der Gründer von La Repubblica, dessen Leben die Geschichte Italiens lange begleitet hat, war nicht nur einer der raffiniertesten Analytiker der Veränderungen in der italienischen Gesellschaft, sondern auch der Erzähler seiner eigenen Existenz. Seine Töchter Donata und Enrica haben Scalfari in einem sehr persönlichen und unkonventionellen Dokumentarfilm porträtiert.

Eugenio Scalfari, l'intellettuale, il giornalista, il fondatore di La Repubblica la cui vita ha accompagnato a lungo la storia dell'Italia è stato non solo uno degli analisti più raffinati dei cambiamenti della società italiana, ma anche il narratore della propria esistenza. Nessuno ha mai visto Scalfari così vicino da riuscire a restituirlo in una chiave assolutamente inedita e particolare. Lo hanno fatto Donata ed Enrica, le sue figlie, in un documentario molto personale e fuori dagli schemi.

Eugenio Scalfari (1924–2022) gründete 1955 mit Arrigo Benedetti das Magazin L'Espresso und bekleidete von 1963 bis 1968 die Position des Chefredakteurs. 1976 gründete er die Tageszeitung La Repubblica, deren Chefredakteur er die nächsten 20 Jahre bis 1996 blieb. Seit 1996 war er für diese Zeitung Kolumnist.

Eugenio Scalfari (1924–2022) ha fondato nel 1955 con Arrigo Benedetti la rivista L'Espresso, che ha diretto dal 1963 al 1968. Nel 1976 ha fondato il quotidiano La Repubblica, di cui è stato direttore per i successivi 20 anni, fino al 1996 e in seguito editorialista. →

Scalfari. A Sentimental Journey, Ein Film von Donata Scalfari, Enrica Scalfari und Anna Migotto. R. Michele Mally, I 2022, 75 min.

24

16 /3

Scalfari. A Sentimental Journey Ein Film von Donata Scalfari, Enrica Scalfari und Anna Migotto (R. Michele Mally, I 2022)

Donnerstag 19 Uhr
Film und Gespräch
Giovedì ore 19
Film e dialogo



Lucio Caracciolo, Journalist, arbeitete von 1976 bis 1983 bei der Tageszeitung La Repubblica und ist Herausgeber der italienischen geopolitischen Zeitschrift Limes.

Lucio Caracciolo, giornalista, ha lavorato al quotidiano La Repubblica dal 1976 al 1983 e dirige la rivista italiana di geopolitica Limes.

Tonia Mastrobuoni ist seit sieben Jahren Korrespondentin von La Repubblica. Sie hat kürzlich eine politische Biographie über Angela Merkel veröffentlicht (Mondadori 2021).

Tonia Mastrobuoni è da sette anni corrispondente de La Repubblica a Berlino. Ha di recente pubblicato *L'inattesa. Una biografia politica di Angela Merkel* (Mondadori, 2021).

25

Italiae. Von den Archivi Alinari zu den Meistern der zeitgenössischen Fotografie

Italiae. Dagli Alinari ai maestri della fotografia contemporanea

Dienstag 19 Uhr
Ausstellungseröffnung
Martedì ore 19
Inaugurazione della mostra

#disegnamì

Fotoausstellung
Mostra fotografica

Bis
Fino al
30/6

Kuratiert von
A cura di
Rita Scartoni e Luca Criscenti

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Eine Initiative des Ministeriums
für auswärtige Angelegenheiten
und internationale
Zusammenarbeit, produziert
von Fratelli Alinari Idea S.p.A.
Un'iniziativa del Ministero
degli Affari Esteri e della
Cooperazione Internazionale
e prodotta da Fratelli Alinari
Idea S.p.A.

In *Don Quijote* erzählt Cervantes von einem jungen Mann, der nach Spanien zurückkehrt, nachdem er „als Soldat in den verschiedenen Italien war (nelle Italie)“. Die verschiedenen Italien, viele Italien. Ein pluralistisches Italien, auf das sich im Laufe der Zeit der Blick von Fotografen gerichtet hat, die darauf bedacht waren, die komplexen Identitäten des Landes, seine Traditionen wie auch die subtileren Entwicklungslinien wiederzugeben. *Italiae. Von den Archivi Alinari bis zu den Meistern der zeitgenössischen Fotografie* erzählt vom Charme und der Vielfalt Italiens, seiner Landschaften und seiner Menschen. Eineinhalb Jahrhunderte Geschichte in einer Anthologie von Aufnahmen, die den Reichtum des Landes und gleichzeitig die große Vitalität der italienischen Fotografie bezeugen.

Alla fine del primo libro del *Don Chisciotte*, Cervantes racconta di un giovane che torna in Spagna dopo "aver fatto il soldato nelle Italie". Le Italie, tante Italie. Un'Italia plurale, su cui nel tempo si è posato lo sguardo di fotografi diversissimi per tono, tecnica e stile, attenti a restituire le identità mobili e complesse del Paese, le sue tradizioni così come le sue più sottili linee di evoluzione. *Italiae. Dagli Alinari ai maestri della fotografia contemporanea* racconta il fascino e la diversità dell'Italia, dei suoi paesaggi, della sua creatività e delle sue persone. Un secolo e mezzo di storia in una composita antologia di scatti, per ricreare un'ideale galleria di ritratti e memorie, che testimonia la ricchezza del Paese e al tempo stesso la straordinaria vitalità della fotografia italiana.



Donnerstag 19 Uhr
Gespräch
Giovedì ore 19
Conversazione

Die Mitte Europas liegt ostwärts. Deutsche und italienische Perspektiven im Dialog **Il centro dell'Europa si trova a est. Prospettive italiane e tedesche in dialogo**

Mit
Con
Karl Schlögel,
Vittorio Emanuele Parsi

Moderation
Moder
Stefano Vastano

Einführung
Introduce
Maria Carolina Foi

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
**In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea**

Eine Begegnung zwischen einem der größten deutschen Historiker Osteuropas und einem der größten italienischen Experten für internationale Beziehungen über Osteuropa, das aus unterschiedlichen, aber komplementären Blickwinkeln gesehen wird.

Un incontro tra uno dei più grandi storici tedeschi dell'Europa orientale e uno dei più grandi esperti italiani di relazioni internazionali dell'Europa orientale, vista da due angolature diverse ma complementari.

Karl Schlögel hat u.a. in Moskau und Leningrad studiert und lehrte bis 2013 als Professor für Osteuropäische Geschichte an der Universität Viadrina in Frankfurt/O. 2016 erhielt er für *Terror und Traum* (2008) den Preis des Historischen Kollegs. Zuletzt erschienen: *Das sowjetische Jahrhundert. Archäologie einer untergegangenen Welt* (2017) und *Entscheidung in Kiew. Ukrainische Lektionen* (2022/2015).

Karl Schlögel ha studiato anche alle Università di Mosca e Leningrado, fino al 2013 ha insegnato Storia dell'Europa orientale presso l'Università Viadrina di Francoforte/O. Nel 2016 ha ricevuto il Premio del Collegio Storico per *Terror und Traum* (2008). Le pubblicazioni più recenti: *Das sowjetische Jahrhundert. Archäologie einer untergegangenen Welt* (2017); *Entscheidung in Kiew. Ukrainische Lektionen* (2022 /2015).

Vittorio Emanuele Parsi ist Professor für Internationale Beziehungen an der Università Cattolica del Sacro Cuore, Mailand. Seit 2013 ist er Direktor von ASERI (Postgraduate School of Economics and International Relations). Sein neuestes Buch ist *The Wrecking of the Liberal World Order* (2021).

Vittorio Emanuele Parsi è professore di Relazioni internazionali presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Dal 2013 è direttore di ASERI (Scuola Superiore di Economia e Relazioni Internazionali). Il suo ultimo libro è *The Wrecking of the Liberal World Order* (2021).

Stefano Vastano, italienischer Journalist aus Rom, lebt und arbeitet seit 1989 in Berlin. Er schreibt für die italienische Wochenzeitung L'Espresso und für deutsche Zeitungen.

Stefano Vastano, giornalista italiano di Roma, vive e lavora a Berlino dal 1989. Scrive per il settimanale italiano L'Espresso e per diversi giornali tedeschi.



April
Aprile

/4

20 /4

Antigone im Klassenzimmer Antigone in cattedra

Donnerstag 19 Uhr
Theateraufführung und Gespräch
Giovedì ore 19
Spettacolo teatrale e dialogo

#dalvivo

Mit

Con

Daniele Cavoni Felicioni,
Michele Dell'Utri, Diana Manea,
Giulia Trivero

Regie und Dramaturgie

Regia e drammaturgia

Davide Carnevali

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite

È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch

In lingua italiana

Produktion

Produzione

Piccolo Teatro di Milano –
Teatro d'Europa
www.piccoloteatro.org

Im Rahmen des Projekts

Spettacolo realizzato
nell'ambito del progetto

Il teatro tiene banco

Mit der Unterstützung von

Con il sostegno di

Fondazione Banca
del Monte di Lombardia

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con
Ufficio Scuola – Ambasciata
d'Italia, Albert-Einstein-
Gymnasium Berlin

Antigone in cattedra (Antigone im Klassenzimmer) ist ein Stück für die SchülerInnen der Sekundarstufe. Die erste Vorstellung findet am 20. April vormittags im Albert-Einstein-Gymnasium statt. Es sind nicht die Zuschauer, die ins Theater gehen, sondern das Theater geht unter seine Zuschauer, in die Schulgebäude, in die Klassenzimmer. Die SchauspielerInnen sitzen an den Tischen, inmitten der Schülerinnen und Schüler. Aber Antigones Entscheidung gegen die Macht Kreons ist ein Thema für alle. Insofern wird das Stück am Abend für das Publikum des Italienischen Kulturinstituts in dessen Räumlichkeiten aufgeführt. Im Anschluss an die Abendveranstaltung findet ein Gespräch zwischen dem Regisseur Davide Carnevali und der Leiterin des Italienischen Kulturinstituts, Maria Carolina Foi statt.

Antigone in cattedra è uno spettacolo pensato per le scuole medie superiori. Infatti la prima rappresentazione della giornata del 20 aprile sarà presso il liceo Einstein di Berlino. Non sono gli spettatori ad andare a teatro, ma è il teatro ad andare tra i suoi spettatori, negli edifici scolastici, nelle aule. Attori e attrici si siedono dietro ai banchi, in mezzo ad alunni e alunne, e si confondono tra loro. Ma la scelta di Antigone contro il potere di Creonte è un tema che riguarda tutte e tutti. La seconda rappresentazione avrà luogo negli spazi dell'IIC per il pubblico dell'Istituto. Al termine seguirà una conversazione tra il regista Davide Carnevali e la Direttrice dell'IIC Maria Carolina Foi. →

20 /4

Antigone im Klassenzimmer Antigone in cattedra

Donnerstag 19 Uhr
Theateraufführung und Gespräch
Giovedì ore 19
Spettacolo teatrale e dialogo



Davide Carnevali, geboren 1981, arbeitet als Autor, Publizist und Übersetzer in Italien, Deutschland und Spanien. Seine Stücke wurden mehrfach ausgezeichnet u. a. mit dem Premio Borello per la nuova drammaturgia und dem Premio Riccione per il Teatro. Mit *Variationen über das Kraepelin-Modell* gewann er 2009 den Hörspielpreis des Stückemarkts des Berliner Theatertreffens und wurde wie *Sweet Home Europa* von Deutschlandradio als Hörspiel produziert.

Davide Carnevali, nato nel 1981, lavora come autore, pubblicista e traduttore in Italia, Germania e Spagna. I suoi spettacoli hanno vinto diversi premi, tra cui il Premio Borello per la nuova drammaturgia e il Premio Riccione per il Teatro. Le sue *Variazioni sul modello Kraepelin* hanno vinto il premio radiofonico del Stückemarkt des Berliner Theatertreffens nel 2009 e sono state successivamente prodotte come radiodramma da Deutschlandradio, così come anche *Sweet Home Europa*.

32

27 /4 — 30 /4

Buchvorstellungen und
Gespräche
Presentazioni di libri
e dialoghi

Mit
Con
Fernanda Alfieri, Vincenzo
Latronico, Moshe Kahn,
Lisa Ginzburg

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
CiCi – Universität Leipzig,
Leipziger Buchmesse, Leipzig
liest, Galiani Verlag, Nonsolo,
Ullstein, wbg Theiss
www.leipziger-buchmesse.de



33

Italien auf der Leipziger Buchmesse – Bücher, Autoren, Gespräche **Italia alla Fiera del libro di Lipsia – Libri, autori, dialoghi**

Nach drei Jahren Pause freut sich das Italienische Kulturinstitut, zusammen mit dem CiCi – Centro interdisciplinare di cultura italiana, wieder auf der Leipziger Buchmesse mit einem eigenen Stand und Autorenprogramm vertreten zu sein. Wir präsentieren Neuheiten aus Italien in deutscher Übersetzung und Gäste aus Italien. Besuchen Sie uns und lassen sich von der Vielseitigkeit des kulturellen Austauschs im Bereich Buch inspirieren!

Dopo una pausa di tre anni, l'Istituto Italiano di Cultura, insieme al CiCi – Centro interdisciplinare di cultura italiana, è lieto di partecipare alla Fiera del Libro di Lipsia con un proprio stand e un programma di autori. Presenteremo nuovi libri italiani in traduzione tedesca e ospiti dall'Italia. Venite a trovarci e lasciatevi ispirare dallo slancio dello scambio culturale nell'editoria!

Fernanda Alfieri: *Veronika und der Teufel. Die wahre Geschichte eines Exorzismus*, aus dem Italienischen von Friederike Hausmann und Stefanie Römer, wbg Theiss, 2023. Orig.: *Veronica e il diavolo*, Einaudi editore 2021
Vincenzo Latronico: *Die Perfektionen*, aus dem Italienischen von Verena von Koskull, Ullstein Verlag, 2023. Orig.: *Le perfezioni*, Bompiani 2022
Lisa Ginzburg: *Carapax*, Nonsolo 2023, aus dem Italienischen von: Stefanie Römer
Orig.: *Cara pace*, Ponte alle Grazie 2021
Andrea Giovane: *Die Autobiographie des Giuliano Sansevero*, Galiani 2022
(Bd.1,2), aus dem Italienischen von Moshe Kahn. Orig.: *L'autobiografia di Giuliano di Sansevero*, Rizzoli 1965

Wir danken unseren Partnern
Ringraziamo i nostri partner



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Ambasciata d'Italia
Berlino

Das
italien|zentrum
der Freien Universität Berlin



CENTRO
INTERDISCIPLINARE
DI CULTURA
ITALIANA



Staatliche Museen zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz



JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



Internationale
Filmfestspiele
Berlin

Rai Documentari



ROSSOFUOCO

FANDANGO
SALES

PICCOLO

ALINARI



Leipziger
Buchmesse

Haus
für
Poesie

Li-Be Literaturhaus
Berlin



NONSOLO

Verlag
Galiani
Berlin

ullstein

wbg Wissen teilen.
Weiter denken.

Meiner
Verlag für Philosophie



BOMPIANI



Giulio Einaudi editore

PONTE ALLE GRAZIE

Rizzoli

Wir haben uns bemüht,
Rechteinhaber ausfindig
zu machen. Sollten geltende
Ansprüche nicht berücksichtigt
worden sein, bitten wir um
Nachricht.

**Si rimane a disposizione di
eventuali detentori dei diritti
non espressamente citati.**

p. 5, Letizia Lala ©privat
p. 6, Daniele Baglioni ©privat
p. 7, Eva Spagna ©David Beecroft
p. 8, Davide Garassino ©privat
p. 9, Wlodek Goldkorn ©Adolfo Frediani
Stefano Vastano ©privat
p. 12, Umberto Eco
p. 13, La biblioteca del Mondo
p. 14, Anna-Maria De Cesare
©TUD, Michael Kretzschmar
p. 15, Jürgen Trabant ©privat
p. 17, Vincenzo Latronico
©Marcus Lieder
p. 21, Pier Paolo Pasolini
©unknown author, Public domain,
via Wikimedia Commons
Eugenio Montale ©Kaj Hagman.,
Public domain, via Wikimedia Commons
Andrea Zanzotto ©Giovanna Borgese
p. 23, Eugenio Scalfari e le figlie ©privat
p. 23, Lucio Caracciolo ©privat
Tonia Mastrobuoni ©privat
p. 25, Fratelli Alinari, Scala della torre
di Palazzo Vecchio e veduta della
Cattedrale, Firenze, 1900 ca, Archivi
Alinari – archivio Alinari, Firenze.
p.26, Europa ©Norman B. Leventhal
Map Center, via Wikimedia Commons
p. 30, Il teatro tiene banco
©Piccolo Teatro, Milano
p. 30, Davide Carnevali ©Pino-Montisci
p. 31, Fernanda Alfieri ©privat
Vincenzo Latronico ©Marcus Lieder
Moshe Kahn ©privat
Lisa Ginzburg ©Barbara Ledda

Design Tassinari/Vetta
Druck PinguinDruck, Berlin

Istituto Italiano di Cultura di Berlino
Hildebrandstraße 2
10785 Berlin-Tiergarten

T +49 (0) 30 2699 41-0
F +49 (0) 30 2699 41-26
E iicberlino@esteri.it
→ iicberlino.esteri.it

